SONY

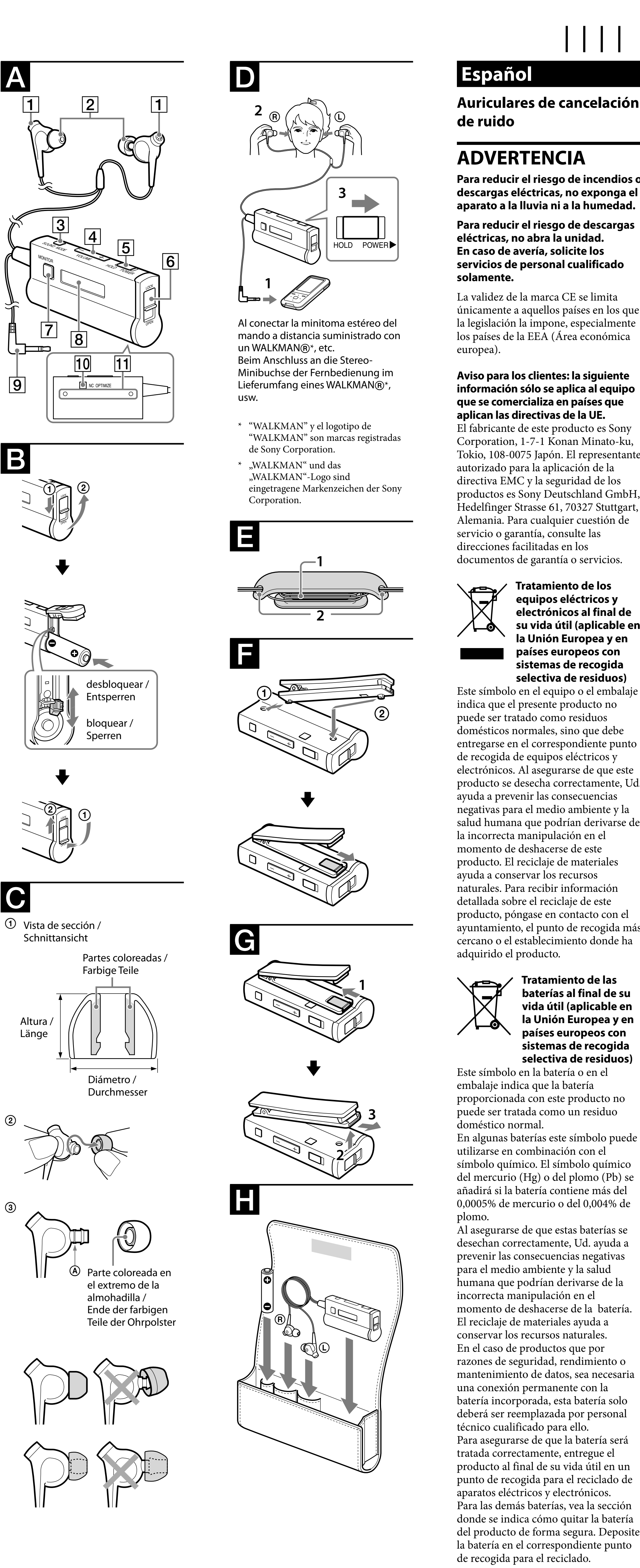
Noise Canceling Headphones

MDR-NC300D

 Printed in Malaysia



Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções



Al conectar la minitoma estéreo del mando a distancia suministrado con un WALKMAN®*, etc.
Beim Anschluss an die Stereo-Minibuchse der Fernbedienung im Lieferumfang eines WALKMAN®*, usw.

* "WALKMAN" y el logotipo de "WALKMAN" son marcas registradas de Sony Corporation.
* „WALKMAN" und das „WALKMAN"-Logo sind eingetragene Markenzeichen der Sony Corporation.

Español

Auriculares de cancelación de ruido

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEA (Área económica europea).

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE.
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión de servicio o garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicios.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

No exponga las pilas ni el aparato con las pilas instaladas a un calor excesivo como la luz solar directa, el fuego o similar.

Características

- **Auriculares de cancelación de ruido digital con el DNC Software Engine exclusivo de Sony.**
  La generación de una señal de cancelación de alta precisión ofrece una capacidad óptima de cancelación del ruido.
- **Función automática de cancelación de ruido AI (Inteligencia Artificial).**
  Selección automática del modo de cancelación de ruido en función de un análisis inteligente del ruido ambiental.
- El Digital Sound Enhancer y el amplificador S-Master totalmente digital garantizan una respuesta de frecuencia perfecta y una reproducción de música de alta calidad.
- Las unidades de tipo dinámico de 16 mm proporcionan un mayor rango de frecuencias y un rango dinámico amplio.
- Auriculares verticales de tipo cerrado para mayor comodidad y seguridad.
- Se proporcionan 7 almohadillas de silicona híbrida en varios tamaños, a fin de garantizar un ajuste perfecto a la oreja y asegurar la mejor calidad de sonido, a la vez que se proporciona comodidad durante períodos prolongados de uso.
- Tres modos de sonido (NORMAL/BASS/MOVIE) disponibles en función de cada uso o aplicación.
- Función de monitor incorporado para escuchar el sonido envolvente sin desconectar los auriculares.
- Control de volumen de uso intuitivo en la caja de controles.

Ubicación y funcionamiento de las piezas (consulte la fig. A)

1 **Micrófonos**
2 **Almohadillas**
3 **Botón SOUND MODE.**
Cambia el modo de sonido: NORMAL, BASS y MOVIE.
4 **Botón VOLUME (+/–)**
Permite ajustar el volumen.
El botón VOLUME + dispone de un punto táctil para facilitar su uso.
5 **Interruptor HOLD/POWER**
6 **Tapa del compartimiento de la pila**
7 **Botón MONITOR**
Para oír el sonido ambiente como medida de seguridad.
8 **Pantalla LCD**
Indica el estado o modo actual, etc.
9 **Miniclavija estéreo dorada tipo L**
10 **Botón NC OPTIMIZE**
Optimiza el nivel de sensibilidad de la cancelación de ruido.
11 **Agujeros para la presilla**
Para colocar la presilla suministrada.

Colocación de la pila (consulte la fig. B)

1 **Desbloquee y abra la tapa del compartimento de la pila.**
2 **Inserte una pila AA/LR6. Introduzca el extremo ⊖ primero.**
Inserte la pila hasta que quede sujeta con el tope interno.
Nota
Asegúrese de insertar la pila con el extremo ⊖ primero. De no hacerlo, la mala colocación de la pila puede provocar fallos o sobrecalentamiento interno.
3 **Cierre y bloquee la tapa del compartimento de la pila.**

Duración de la pila

Pila	Horas aproximadas*1
Pila alcalina AA/LR6 Sony	20 horas*2

*1 A 1 kHz, salida de 0,1 mW + 0,1 mW
*2 El tiempo indicado arriba puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

Cuándo reemplazar la pila

Si la pila dispone de poca carga, el indicador de estado de carga de la pila de la pantalla LCD cambiará. La unidad se apagará automáticamente cuando la pila se agote.
Compruebe la carga de la pila y reemplácela.

Nota
Extraiga la pila de la unidad y tenga la precaución de no utilizar dicha unidad durante un período de tiempo prolongado.

Cómo reemplazar la pila

Abra la tapa del compartimento de la pila, desbloquee el tope interno y extraiga la pila.

Instalación correcta de las almohadillas (consulte la fig. C)

Si las almohadillas no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que el efecto de cancelación de ruido no sea óptimo. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad y de optimizar la cancelación de ruido, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a las orejas.
En caso de que las almohadillas no encajen en las orejas, coloque unas de otra talla. Es posible comprobar la talla de las almohadillas mediante el color del interior (consulte la fig. C-①).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tallas de las almohadillas (color del interior)

	Pequeña ← Diámetro		→ Grande
Alta	–	ML (Azul)	LL (Lila)
Altura	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)
Baja	SS (Rojo)	MS (Amarillo)	–

Extracción de las almohadillas (consulte la fig. C-②)

Mientras sujeta el auricular, gire la almohadilla y tire de ella hacia afuera.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no puede extraerse, envuélvala con un paño seco y suave.

Colocación de las almohadillas (consulte la fig. C-③)

Presione la almohadilla contra el auricular hasta que la parte coloreada de la almohadilla quede alineada con Ⓐ.

Escucha de música (consulte la fig. D)

1 **Conecte los auriculares al equipo de audio.**
2 **Colóquese los auriculares.**
Colóquese el auricular marcado con una Ⓡ en en la oreja derecha y el auricular marcado con una Ⓛ (Ⓛ dispone de un punto táctil para facilitar su uso) en la oreja izquierda.
Ajuste las almohadillas de manera que queden perfectamente colocadas.
Nota
La cancelación de ruido no funcionará si los auriculares no están correctamente colocados en los oídos.
Ajuste la posición de las almohadillas para que no le molesten y se ajusten a sus oídos perfectamente.
3 **Deslice el interruptor HOLD/POWER en POWER.**
En la pantalla LCD aparecerá DIGITAL NC y los auriculares emitirán un breve pitido.
4 **Conecte la alimentación del equipo de audio.**
5 **Ajuste el volumen.**
Al presionar VOLUME + o –, aparece una barra de escala en la pantalla LCD.
Esta barra cambia en función de la configuración de volumen.
Notas
- La función VOLUME + o – de estos auriculares no modifica la configuración de volumen de ningún equipo AV conectado.
- Incluso si se ajusta el volumen al mínimo posible, siempre se oye algo de sonido por los auriculares.

Función automática de cancelación de ruido AI

La cancelación automática de ruido AI es una función de gran utilidad que selecciona automáticamente uno de los modos de cancelación de ruido. Esta función proporciona el modo de cancelación de ruido más eficaz al analizar constantemente los componentes de sonido ambiental.

Modos de cancelación de ruido

Pantalla LCD

NC A

Aparece en pantalla el modo de cancelación de ruido actual.

NC modo A (NC A):
Este modo es especialmente adecuado para ruidos de frecuencia de rango bajo y medio.
Este modo es especialmente adecuado para el ruido en el interior de un avión.
NC modo B (NC B):
Este modo es especialmente adecuado para ruidos de frecuencia ultrabaja.
Este modo es especialmente adecuado para el ruido en el interior de un autobús o un tren.
NC modo C (NC C):
Este modo es especialmente adecuado para ruidos sutiles y de banda amplia.
Este modo es especialmente adecuado para el ruido en entornos de oficina (sistemas PC, fotocopiadoras, sistemas de ventilación, etc.).

Sugerencia
Las características del ruido pueden cambiar a lo largo del tiempo.
Los auriculares seleccionan automáticamente el modo de cancelación de ruido más apropiado para cada situación.

Selección de un modo de sonido

Pantalla LCD

MOVIE NC A

Aparece en pantalla el modo de sonido actual.

1 **Pulse el botón SOUND MODE.**
El modo de sonido cambia siguiendo este orden: NORMAL → BASS →MOVIE.

NORMAL: (no aparece nada)
Disfrute de reproducciones de música de alta calidad.
BASS:
Este modo proporciona un alto nivel de reproducción de sonido con graves destacados.
MOVIE:
Este modo es ideal para disfrutar de una fuente de sonido AV de amplio rango dinámico en un entorno ruidoso.
Sugerencia
El modo MOVIE es el más eficaz cuando el nivel de volumen de esta unidad está establecido en valores cercanos a 16.

Optimización del efecto de cancelación de ruido –Función de optimización de la cancelación de ruido–

Esta unidad está diseñada para lograr los efectos de cancelación de ruido más eficaces, pero la configuración predeterminada podría no ser la más indicada por diferencias en el perfil de la oreja o en las circunstancias de uso. Optimice el efecto de cancelación de ruido mediante la función de optimización de cancelación de ruido en caso que el efecto predeterminado no resulte suficiente.

1 **Pulse el botón NC OPTIMIZE.**
Aparecerá una barra de escala en la pantalla LCD y se silenciará el sonido de la reproducción.
2 **Pulse el botón VOLUME (+/–) repetidamente para ajustar.**
Hay 21 niveles de sensibilidad disponibles. Coloque la marca donde considere que el efecto de cancelación del ruido es más eficaz.
3 **Pulse el botón NC OPTIMIZE para confirmar la configuración.**

Sugerencia
- El valor de configuración seleccionado para la función de optimización de la cancelación del ruido se aplicará a los 3 modos de cancelación de ruido.
- El valor de configuración seleccionado para la función de optimización de la cancelación de ruido queda memorizada, incluso si la unidad está apagada.

Nota
El valor de esta configuración no refleja el impacto del efecto de la cancelación de ruido.

Escucha del sonido ambiental por seguridad

Si mantiene pulsado el botón MONITOR mientras la alimentación está encendida, la reproducción se silencia, lo que permite escuchar el sonido envolvente.
Para finalizar esta función, pulse el botón MONITOR de nuevo.

Cómo evitar un falso funcionamiento –Función HOLD–

Al deslizar el interruptor HOLD/POWER en la posición HOLD, la palabra «HOLD» aparecerá en la pantalla y los controles de la unidad se desactivarán. Esta función es de gran utilidad para evitar el falso funcionamiento, como la activación por error de la unidad.
Para cancelar la función HOLD, deslice el interruptor HOLD/POWER a la posición POWER.

Restablecimiento de los auriculares a la configuración de fábrica

Es posible restablecer los valores de configuración de los auriculares a la configuración de fábrica.

1 **Con la alimentación apagada, mantenga pulsado el botón NC OPTIMIZE para activar los auriculares.**
2 **Suelte el botón NC OPTIMIZE cuando aparezca "ALL RESET" en la pantalla LCD.**

Utilización del ajustador de cable suministrado (consulte la fig. E)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el ajustador.
(El cable puede enrollarse en el adaptador hasta llegar a los 40 cm. Si se enrolla más, el cable sale del adaptador con demasiada facilidad.)

1 **Enrolle el cable.**
2 **Coloque el cable dentro de la ranura para que quede firmemente en su sitio.**

Nota
No enrolle el enchufe ni separe una sección del cable, puesto que esto presionaría el cable y podría provocar su rotura.

Utilización de la presilla

Si coloca la presilla suministrada en la unidad, podrá sujetar esta a una bolsa o a una prenda de ropa.

Colocación de la presilla (consulte la fig. F)

1 **Inserte los pernos de la presilla en los agujeros de la parte posterior de la unidad, como se muestra en la ilustración.**
Sugerencia
Puede colocar la presilla en la dirección que desee.
2 **Deslice la parte inferior de la presilla hacia afuera.**
La presilla quedará colocada en su sitio.

Retirada de la presilla (consulte la fig. G)

1 **Deslice la parte inferior de la presilla hacia afuera.**
La presilla se soltará.
2 **Levante el extremo de la presilla (por lado de la palanca) unos 2 mm aproximadamente.**
3 **Tire de la presilla en la dirección de la flecha.**

Notas para la utilización en un avión

- El adaptador de clavija suministrado puede conectarse a las minitomas estéreo y duales de los servicios de música a bordo.

tomas duales minitomas estéreo

- No utilice los auriculares cuando esté prohibido el uso de equipos electrónicos o el uso de auriculares personales para los servicios de música de a bordo.
- Quítese los auriculares cuando no los utilice.

Tras su utilización

Apague los auriculares.

1 **Deslice el interruptor HOLD/POWER a la posición POWER y manténgalo presionado durante 1 o más segundos.**
En la pantalla aparecerá el mensaje "See You!" y, a continuación, la unidad se apagará.

Sugerencia
Cuando está apagada, la unidad guarda la configuración y la aplica de nuevo al volver a encenderse.

Nota
Si se reemplaza la pila durante el funcionamiento, la configuración no se guardará.

Utilización del estuche de transporte (consulte la fig. H)

Antes de guardar los auriculares en el estuche de transporte, enrolle el cable.

Solución de problemas

No hay sonido

- Encienda los auriculares.
- Compruebe que la pila no está agotada.
- Compruebe la conexión de los auriculares y el equipo de AV.
- Compruebe si el equipo de AV conectado está encendido.
- Suba el volumen del equipo de AV conectado.

El sonido se escucha apagado

- Baje el volumen del equipo de AV conectado.
- Sustituya la pila por otra nueva.

No se enciende la alimentación

- Sustituya la pila por otra nueva.

La unidad no funciona correctamente

- Apague la unidad y extraiga la pila. Vuelva a colocar la pila y encienda de nuevo la unidad.

Especificaciones

Generales

Tipo:	cerrado, dinámico
Método de colocación:	vertical en el oído
Unidad auricular:	16 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado)
Capacidad de potencia:	100 mW
Impedancia:	16 Ω (a 1 kHz)
Sensibilidad:	103 dB/mW
Respuesta de frecuencia:	6 – 24.000 Hz
Relación de supresión de ruido total*1:	Aprox. 18 dB*2
Cable:	cable Litz OFC de aprox. 1,2 m
Enchufe:	Minienchufe estéreo dorado
Fuente de alimentación:	1,5 V de CC, 1 × pila alcalina LR6 (tamaño AA)
Mass:	Sección de los auriculares: Aprox. 8 g (sin el cable) Sección de la caja de control: Aprox. 53 g (sin el cable, con la pila)

Accesorios suministrados
Cable de extensión (1 m, miniclavija estéreo dorada) (1)
Ajustador de cable (1)
Presilla (1)
Adaptador de clavija para uso en aviones*3 (individual/dual) (1)
Estuche de transporte (1)
Bolsa de transporte (1)
Almohadillas (SS × 2, S × 2, MS × 2, M × 2, ML × 2, L × 2, LL × 2)
Pila seca alcalina AA/LR6 de Sony (1)
Manual de instrucciones (1)
Información del producto (1)
Tarjeta de garantía (1)

*1 Según los estándares de medición de Sony. Para obtener más información acerca de la relación de supresión de ruido total para cada modo, consulte el folleto de información del producto.
*2 Equivalente al 98,4 % de reducción de energía de sonido aproximadamente en comparación con el uso sin auriculares (NC modo A).
*3 Puede no ser compatible con algunos servicios de música en vuelo.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

Los auriculares contienen un circuito de cancelación de ruido.

¿Qué es la cancelación de ruido?

El circuito de cancelación de ruido oye el ruido exterior mediante micrófonos incorporados y envía una señal de cancelación idéntica, pero de signo opuesto, a los auriculares.

- El efecto de cancelación de ruido puede pasar inadvertido en entornos muy silenciosos o puede dejar oír algún que otro ruido.
- No tape los micrófonos de los auriculares con las manos. Esto podría conllevar un funcionamiento inadecuado de la función de cancelación de ruido.
- El efecto de cancelación de ruido puede variar en función de cómo lleve puestos los auriculares.
- La función de cancelación de ruido funciona principalmente con ruidos de banda de frecuencia baja. A pesar de que el ruido se reduce notablemente, no se cancela por completo.
- Si utiliza los auriculares en un tren o un coche, es posible que se oiga ruido en función de las condiciones urbanas.
- Los teléfonos móviles pueden provocar interferencias y ruido. En tal caso, aleje los auriculares del teléfono móvil.

Notas sobre la utilización

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Cuando necesite cambiar las almohadillas o reparar los auriculares, llévelos a su proveedor Sony .
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Para limpiar las almohadillas, desmóntelas y lávelas con agua y detergente suave. Al terminar esta operación, séquelas con cuidado antes de volverlas a utilizar.
- Las almohadillas deben sustituirse periódicamente. Si están desgastadas por el uso diario o porque no las ha utilizado durante mucho tiempo, sustitúyalas por otras nuevas.
- Si siente somnolencia o mareo mientras utiliza los auriculares, deje de usarlos inmediatamente.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se suelta accidentalmente y queda en el interior de la oreja, puede provocar lesiones.

Notas sobre los auriculares

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición aconsejan no utilizar auriculares durante mucho tiempo ni a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

No utilice los auriculares mientras conduzca ni vaya en bicicleta
Como los auriculares reducen el sonido del exterior, pueden causar un accidente de tráfico. Evite también utilizarlos cuando no deba perder el sentido del oído, por ejemplo, en un paso a nivel, en un lugar de construcción, etc.

Nota sobre la electricidad estática

En ambientes particularmente secos, podría notar un leve hormigueo en las orejas. Esto es consecuencia de la electricidad estática acumulada por el cuerpo. No se debe a ningún fallo de funcionamiento de los auriculares. Vestir ropa de materiales naturales permite minimizar este efecto.

Si tiene preguntas o problemas relativos al sistema que no quedan resueltos en este manual, consulte con su proveedor Sony .

Deutsch

Kopfhörer mit Rauschunterdrückung

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen Wirtschaftsraum.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Kontaktadressen für Kundendienst- oder Garantieansprüche finden Sie in den separaten Kundendienst- oder Garantiedokumenten.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)
Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.
Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.
Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Setzen Sie Batterien und Geräte mit eingelegten Batterien keiner übermäßigen Hitze wie bei direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä. aus.

Merkmale

- **Kopfhörer mit digitaler Geräuschunterdrückung mit Sonys einmaliger DNC Software Engine.**
  Die Bildung eines hochpräzisen Unterdrückungssignals liefert eine herausragende Leistung der Geräuschunterdrückung.
- **Geräuschunterdrückungsfunktion mit automatischer AI (Künstlicher Intelligenz).**
  Die automatische Auswahl des optimalen Geräuschunterdrückungsmodus basiert auf der intelligenten Analyse der Umgebungsgeräusche.
- Ein Digital Sound Enhancer und ein vollständig digitaler S-Master-Verstärker liefern den idealen Frequenzgang und Musikwiedergabe in höchster Qualität.
- Große, dynamische tonerzeugende Komponente mit 16 mm liefert einen breiten Frequenzbereich und einen großen Dynamikbereich.
- Geschlossene, vertikale In-Ohr-Kopfhörer mit sicherem Sitz und Tragekomfort.
- Im Lieferumfang sind auch 7 Größen Silikon-Ohrpolster enthalten, um eine ideale Abdichtung zum Ohr hin zu erzielen. So erreichen Sie die optimale Klangqualität und genießen auch bei langem Hören den Tragekomfort.
- Basierend auf der Verwendung oder Anwendung sind drei Klangmodi verfügbar (NORMAL/BASS/MOVIE).
- Integrierte Monitorfunktion, mit der sich Umgebungsgeräusche hörbar machen lassen, ohne dass die Kopfhörer abgenommen werden müssen.
- Leicht zu verwendende Lautstärkesteuerung an der Steuerungseinheit.

Position und Funktion der Teile (siehe Abb. A)

1 **Mikrofone**
2 **Ohrpolster**
3 **Taste SOUND MODE**
Schaltet den Klangmodus um: NORMAL, BASS und MOVIE.
4 **Taste VOLUME(+/–)**
Passt die Lautstärke an.
Die Taste VOLUME + verfügt zur leichteren Verwendung über einen Tastpunkt.
5 **HOLD/POWER-Schalter**
6 **Abdeckung des Batteriefachs**
7 **Taste MONITOR**
Um aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche zu hören.
8 **LCD-Display**
Zeigt den aktuellen Status oder Modus usw. an.
9 **Vergoldeter Stereoministecker, L-Typ**
10 **Taste NC OPTIMIZE**
Optimiert die Empfindlichkeitsstufe der Geräuschunterdrückung.
11 **Cliplöcher**
Zum Anbringen des Clips im Lieferumfang.

Einsetzen der Batterie (siehe Abb. B)

1 **Entsperren Sie die Abdeckung des Batteriefachs und öffnen Sie es.**
2 **Setzen Sie eine Mikrozelle (LR6/Größe AA) mit der Kennzeichnung ⊖ zuerst ein.**
Setzen Sie die Batterie ein, bis der integrierte Stopper die Batterie festhält.
Hinweis
Stellen Sie sicher, dass Sie das Ende mit der Markierung ⊖ zuerst einsetzen. Andernfalls kann es zu einem Wärmestau oder einer Fehlfunktion kommen.
3 **Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs und verriegeln Sie sie wieder.**

Batterie-Lebensdauer

Batterietyp	ungefähre Dauer*1
Sony Alkalitrockenbatterie AA/LR6	20 Stunden*2

*1 bei 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW Ausgangsleistung
*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Zeitpunkt zum Austauschen der Batterie

Wenn die Batterieleistung sinkt, ändert sich die Anzeige für die verbleibende Nutzungsleistung im LCD-Display. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn die Batterie erschöpft ist.
Ersetzen Sie die Trockenbatterie, indem Sie zuvor die Restleistung der Batterie überprüfen.

Hinweis
Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden werden.

So tauschen Sie die Batterie aus

Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, entsperren Sie den integrierten Stopper, und nehmen Sie die Batterie heraus.

So verwenden Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, ist der Geräuschunterdrückungseffekt nicht optimal. Um die Geräuschunterdrückung zu optimieren und eine bessere Klangqualität zu genießen, wechseln Sie die Ohrpolster gegen eine andere Größe aus, oder korrigieren Sie die Position der Ohrpolster so, dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. C-①).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, drehen Sie sie, um sie fest an den Kopfhörern anzubringen, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

	Klein ← Durchmesser		→ Groß
Lang	–	ML (Blau)	LL (Violett)
Länge	S (Orange)	M (Grün)	L (Hellblau)
Kurz	SS (Rot)	MS (Gelb)	–

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. C-②)

Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. C-③)

Drücken Sie das Ohrpolster auf den Kopfhörer, sodass das Ende des farbigen Abschnitts des Ohrpolsters an Ⓐ ausgerichtet ist.

Betrieb (siehe Abb. D)

1 **Schließen Sie die Kopfhörer an das Abspielgerät an.**
2 **Setzen Sie die Kopfhörer auf.**
Tragen Sie das Ohrteil mit der Markierung Ⓡ in Ihrem rechten Ohr und das mit der Markierung Ⓛ (Ⓛ hat zur leichteren Unterscheidung einen Tastpunkt) in Ihrem linken Ohr.
Passen Sie die Position der Ohrpolster so an, dass sie gut in Ihren Ohren sitzen.
Hinweis
Wenn Sie die Kopfhörer falsch tragen, ist die Geräuschunterdrückung nicht wirksam.
Passen Sie die Position der Ohrpolster so an, dass sie bequem und gut in Ihren Ohren sitzen.
3 **Schieben Sie den HOLD/POWER-Schalter in die Position POWER.**
DIGITAL NC erscheint im LCD-Display, und aus den Kopfhörern ertönt ein kurzer Signalton.
4 **Schalten Sie die Stromzufuhr des Abspielgeräts ein.**
5 **Passen Sie die Lautstärke an.**
Im LCD-Display erscheint ein Balken, wenn Sie VOLUME + oder – drücken.
Der Balken ändert sicht entsprechend der Lautstärkeeinstellung.

Hinweise
- VOLUME + oder – an diesen Kopfhörern ändert nicht die Lautstärkeeinstellung eines angeschlossenen AV-Geräts.
- Auch wenn Sie die Lautstärke auf das Minimum einstellen, ist eventuell ein gewisser Tonpegel über die Kopfhörer zu hören.

Geräuschunterdrückungsfunktion mit automatischer AI (Künstlicher Intelligenz)

Die Geräuschunterdrückungsfunktion mit automatischer AI (Künstlicher Intelligenz) ist eine praktische Funktion, die automatisch einen der Geräuschunterdrückungsmodi auswählt. Diese Funktion bietet die effizienteste Geräuschunterdrückung, indem permanent die Umgebungsgeräusche analysiert werden.

Geräuschunterdrückungsmodi

LCD-Display

NC A

Der aktuelle Geräuschunterdrückungsmodus wird angezeigt.

NC-Modus A (NC A):
Dieser Modus ist primär für Geräusche im niedrigen und mittleren Frequenzbereich geeignet.
Dieser Modus ist primär für die Geräusche in einem Flugzeug geeignet.
NC-Modus B (NC B):
Dieser Modus ist primär für Geräusche im ultraniedrigen Frequenzbereich geeignet.
Dieser Modus ist primär für die Geräusche in einem Bus oder Zug geeignet.
NC-Modus C (NC C):
Dieser Modus ist primär für feine und Breitbandgeräusche geeignet.
Dieser Modus ist primär für die Geräusche in einer Büroumgebung geeignet (PC, Kopierer, Klimaanlage usw.).

Tipp
Die Geräuschmerkmale variieren mit der Zeit.
Die Kopfhörer wählen automatisch den passenden Geräuschunterdrückungsmodus für die Situation.

So wählen Sie einen Klangmodus

LCD-Display

MOVIE NC A

Der aktuelle Klangmodus wird angezeigt.

1 **Drücken Sie die Taste SOUND MODE.**
Der Klangmodus wechselt in der Reihenfolge NORMAL → BASS → MOVIE.

NORMAL: (keine Anzeige)
Sie können die Wiedergabe von Musik in hoher Qualität genießen.
BASS:
Dieser Modus bietet eine hohe Ebene der Klangwiedergabe mit dröhnendem Bassklang.
MOVIE:
Dieser Modus ist für die Wiedergabe einer AV-Klangquelle mit einem breiten Dynamikbereich an einem lauten Ort geeignet.
Tipp
Der Modus MOVIE ist am effizientesten, wenn der Lautstärkepegel dieses Geräts ungefähr auf 16 eingestellt ist.

So optimieren Sie den Geräuschunterdrückungseffekt –Funktion zur Optimierung der Geräuschunterdrückung–

Dieses Gerät wurde entwickelt, um optimale Geräuschunterdrückungseffekte zu erzielen, aber die Standardeinstellung ist aufgrund von Unterschieden in der Ohrform oder den Nutzungsumständen möglicherweise nicht die beste.
Optimieren Sie den Geräuschunterdrückungseffekt mit der Funktion zur Optimierung der Geräuschunterdrückung, wenn der Standardeffekt nicht ausreichend ist.

1 **Drücken Sie die Taste NC OPTIMIZE.**
Im LCD-Display erscheint ein Balken und die Wiedergabelautstärke wird stummgeschaltet.
2 **Drücken Sie wiederholt die Taste VOLUME(+/-), um die Einstellung vorzunehmen.**
Es sind 21 Empfindlichkeitsstufen verfügbar. Positionieren Sie die Markierung an der Stelle, an der die Geräuschunterdrückung für Sie optimal ist.
3 **Drücken Sie die Taste NC OPTIMIZE, um die Einstellung abzuschließen.**

Tipps
- Der Einstellungswert der Funktion zur Optimierung der Geräuschunterdrückung wird für alle 3 Geräuschunterdrückungsmodi übernommen.
- Der Einstellungswert der Funktion zur Optimierung der Geräuschunterdrückung wird gespeichert, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

Hinweis
Der Wert dieser Einstellung gibt nicht die Auswirkung der Geräuschunterdrückung wieder.

So können Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche wahrnehmen

Drücken Sie die Taste MONITOR, während das Gerät eingeschaltet ist. Daraufhin wird die Wiedergabe stummgeschaltet und Sie können die Umgebungsgeräusche hören.
Um die Funktion aufzuheben, drücken Sie erneut die Taste MONITOR.

So verhindern Sie eine unerwünschte Bedienung –Hold-Funktion–

Wenn Sie den Schalter HOLD/POWER in die Position HOLD schieben, erscheint „HOLD" im Display und die Steuerungselemente des Geräts sind deaktiviert. Diese Funktion ist praktisch, um eine unerwünschte Bedienung, wie das versehentliche Einschalten des Geräts, zu verhindern.
Um die Hold-Funktion aufzuheben, schieben Sie den Schalter HOLD/POWER in die Position POWER.

So setzen Sie die Kopfhörer auf die werkseitige Einstellung zurück

Sie können den Einstellungswert des Kopfhörers auf die werkseitige Einstellung zurücksetzen.

1 **Während das Gerät ausgeschaltet ist, schalten Sie die Kopfhörer ein, indem Sie die Taste NC OPTIMIZE gedrückt halten.**
2 **Lassen Sie die Taste NC OPTIMIZE los, wenn die Meldung „ALL RESET" im LCD-Display erscheint.**

So verwenden Sie die mitgelieferte Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. E)

Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln.
(Bis zu 40 cm des Kabels können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)

1 **Wickeln Sie das Kabel auf.**
2 **Drücken Sie das Kabel in die Aussparung, damit es nicht verrutscht.**

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

So verwenden Sie den Clip

Sie können das Gerät an Ihrer Kleidung oder einer Tasche befestigen, indem Sie den mitgelieferten Clip am Gerät anbringen.

So bringen Sie den Clip an (siehe Abb. F)

1 **Führen Sie die Knöpfe des Clips in die Löcher an der Rückseite des Geräts ein, wie in der Abbildung dargestellt.**
Tipp
Sie können den Clip auf beide Arten anbringen.
2 **Schieben Sie den inneren Hebel des Clips nach außen.**
Der Clip ist arretiert.

So nehmen Sie den Clip ab (siehe Abb. G)

1 **Schieben Sie den inneren Hebel des Clips nach innen.**
Der Clip wird gelöst.
2 **Heben Sie das Ende des Clips (Hebelseite) um ca. 2 mm an.**
3 **Ziehen Sie den Clip in Pfeilrichtung.**

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Der mitgelieferte Steckeradapter lässt sich an die Doppel- oder Stereominibuchsen für das Bordprogramm anschließen.

für Doppelbuchse für Stereo-Minibuchse

- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.
- Nehmen Sie die Kopfhörer ab, wenn sie nicht verwendet werden.

Nach der Verwendung

Schalten Sie den Strom der Kopfhörer aus.

1 **Schieben Sie den Schalter HOLD/POWER in die Position POWER, und halten Sie ihn dort mindestens 1 Sekunde lang.**
„See You!" erscheint im Display, und das Gerät schaltet sich aus.

Tipp
Wenn der Strom ausgeschaltet wird, speichert das Gerät die Einstellungen, die wieder übernommen werden, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Hinweis
Die Einstellungen werden nicht gespeichert, wenn Sie während des Betriebs die Batterie austauschen.

So verwenden Sie die Transporthülle (siehe Abb. H)

Bündeln Sie das Kabel vorher, wenn Sie die Kopfhörer in der Transporthülle verstauen.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton

- Schalten Sie die Kopfhörer ein.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie erschöpft ist.
- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen den Kopfhörern und dem AV-Gerät.
- Überprüfen Sie, ob das angeschlossene AV-Gerät eingeschaltet ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke des angeschlossenen AV-Geräts.

Schlechte Tonqualität

- Verringern Sie die Lautstärke des angeschlossenen AV-Geräts.
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

Kein Einschalten möglich

- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

Das Gerät funktioniert nicht richtig.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Batterie heraus. Legen Sie die Batterie wieder ein, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Technische Daten

Allgemeines

Typ:	dynamisch, geschlossen
Trageverfahren:	vertikal, im Ohr
Tonerzeugende Komponenten:	16 mm, Kalotte (mit CCAW)
Belastbarkeit:	100 mW
Impedanz:	16 Ω (bei 1 kHz)
Empfindlichkeit:	103 dB/mW
Frequenzgang:	6 – 24.000 Hz
TNSR (Total Noise Suppression Ratio - gesamte Geräuschunterdrückungsrate)*1:	ca. 18 dB*2
Kabel:	1,2 m OFC-Litzenkabel
Stecker:	Vergoldeter Stereoministecker
Stromquelle:	1,5 V Gleichstrom, 1 Mikrozelle (LR6/Größe AA)
Gewicht:	Kopfhörerteil: ca. 8 g (ohne Kabel) Steuerungseinheit: ca. 53 g (ohne Kabel, einschließlich Batterie)

Mitgeliefertes Zubehör
Verlängerungskabel (1 m, vergoldeter Stereoministecker) (1)
Kabeleinstellvorrichtung (1)
Clip (1)
Zwischenstecker für Verwendung in Flugzeugen*3 (Einzel-/Doppelstecker) (1)
Transporthülle (1)
Tragebeutel (1)
Ohrpolster (SS × 2, S × 2, MS × 2, M × 2, ML × 2, L × 2, LL × 2)
AA/LR6-Alkalitrockenbatterie von Sony (1)
Bedienungsanleitung (1)
Produktinformationen (1)
Garantiekarte (1)

*1 Gemäß Sony-Messstandard. Genauere Erläuterungen zum TNSR-Wert (Total Noise Suppression Ratio - gesamte Geräuschunterdrückungsrate) in den einzelnen Modi finden Sie in der Produktinformationsbroschüre.
*2 Entspricht einer Schallenergieverringerung von etwa 98,4 % im Vergleich zur Nichtverwendung von Kopfhörern (NC-Modus A).
*3 Möglicherweise mit einigen Bordprogrammen nicht kompatibel.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

Die Kopfhörer umfassen einen Schaltkreis zur Geräuschunterdrückung.

Was ist die Geräuschunterdrückung?

Der Geräuschunterdrückungsschaltkreis erkennt Umgebungsgeräusche über das integrierte Mikrofon und sendet ein entsprechendes, aber entgegengesetztes Signal an die Kopfhörer.

- Der Geräuschunterdrückungseffekt ist in einer sehr ruhigen Umgebung möglicherweise nicht sehr deutlich oder es ist ein Rauschen zu hören.
- Decken Sie das Mikrofon der Kopfhörer nicht mit Ihren Händen ab. Andernfalls arbeitet die Geräuschunterdrückungsfunktion möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
- Der Geräuschunterdrückungseffekt kann abhängig davon, wie Sie die Kopfhörer tragen, variieren.
- Die Geräuschunterdrückungsfunktion funktioniert primär für Geräusche im unteren Frequenzband. Obwohl die Geräusche reduziert werden, werden sie nicht vollständig unterbunden.
- Wenn Sie die Kopfhörer in einem Zug oder Auto verwenden, kann es abhängig von den Verkehrsbedingungen zu einem Rauschen kommen.
- Mobiltelefone können zu Interferenzen und Rauschen führen. Positionieren Sie in diesem Fall die Kopfhörer weiter entfernt vom Mobiltelefon.

Hinweise zur Verwendung

- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Klinkenbuchse, wenn sie schmutzig ist, da andernfalls der Klang verzerrt sein kann.
- Bringen Sie die Kopfhörer unbedingt zum Sony-Händler, wenn die Ohrpolster ausgetauscht werden müssen oder eine Reparatur notwendig ist.
- Lassen Sie die Kopfhörer nicht an einem Ort, an dem sie direkter Sonnenstrahlung, Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Setzen Sie die Kopfhörer keinen übermäßigen Erschütterungen aus.
- Um die Ohrpolster zu reinigen, nehmen Sie sie zuerst von den Kopfhörern ab und reinigen Sie sie dann mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie jedes Ohrpolster nach der Reinigung sorgfältig, bevor Sie es verwenden.
- Die Ohrpolster müssen von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. Wenn sie durch die tägliche Verwendung oder eine lange Lagerung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie durch neu.
- Wenn Sie sich bei der Verwendung dieser Kopfhörer schläfrig oder krank fühlen, verwenden Sie sie nicht weiter.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.

Hinweise zu den Kopfhörern

Verhinderung von Hörschäden
Verwenden Sie die Kopfhörer nicht bei hoher Lautstärke. Experten für das Hörvermögen raten von einer andauernden, lauten und langen Wiedergabe ab. Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder verwenden Sie die Kopfhörer nicht weiter.

Verwenden Sie die Kopfhörer nicht beim Auto- oder Radfahren usw.
Da Kopfhörer die Außengeräusche reduzieren, können sie einen Verkehrsunfall verursachen. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht, wenn das Hörvermögen uneingeschränkt sein sollte, z. B. an einem Bahnübergang, auf einer Baustelle usw.

Hinweis zur statischen Elektrizität

Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, die sich im Körper ansammelt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Wenn Sie Fragen oder Probleme mit diesem System haben, die in dieser Anleitung nicht abgedeckt werden, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

A

1 2 1 3 4 5 6 7 8 9 10 11

NC OPTIMIZE

B

sbloccare / desbloquear

bloccare / bloquear

C

① Vista in sezione / Vista Seccional

Parti colorate / Partes coloridas

Altezza / Altura

Diametro / Diâmetro

②

③

Ⓐ Estremità della parte colorata della protezione per auricolare / Extremidade da parte colorida dos auricolares

D

HOLD POWER

Quando ci si collega alla minipresa stereo del telecomando in dotazione con un WALKMAN®* e così via. Quando ligar à minificha estéreo do telecomando fornecido com um WALKMAN®*, etc.

* "WALKMAN" e il logo "WALKMAN" sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.

* "WALKMAN" e o logótipo "WALKMAN" são marcas comerciais registadas da Sony Corporation.

E

F

G

H

Italiano

Cuffie a eliminazione del rumore

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE.
Il presente prodotto è fabbricato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la direttiva EMC e la sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, rivolgersi agli indirizzi che si trovano nei documenti di assistenza o di garanzia.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.
Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.
Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento.
Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.
In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.
Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.
Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.
Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Non esporre pile o apparecchi con pile installate a calore eccessivo, come ad esempio quello prodotto dai raggi diretti del sole, da fiamme libere ecc.

Caratteristiche

- **Cuffie a eliminazione digitale del rumore con l'esclusivo DNC Software Engine di Sony.**
  La creazione di un segnale ad alta precisione consente un'eliminazione dei rumori straordinaria.
- **Funzione di eliminazione del rumore con intelligenza artificiale automatica AI (Artificial Intelligence).**
  Selezione automatica della modalità ottimale di eliminazione del rumore basata su un'analisi intelligente dei rumori ambientali.
- Digital Sound Enhancer e l'amplificatore S-Master totalmente digitale garantiscono una risposta in frequenza ideale, nonché una riproduzione musicale di qualità eccezionale.
- Grandi unità pilota di tipo dinamico da 16 mm offrono un'ampia gamma di frequenze e un'estesa gamma dinamica.
- Cuffie verticali tipo chiuso per garantire una portabilità sicura e il massimo comfort.
- Sono incluse 7 misure di protezioni per auricolari in silicone ibrido allo scopo di assicurare una sigillatura ideale dell'orecchio, in modo da ottenere la massima qualità audio e garantire inoltre il massimo comfort per periodi di ascolto prolungati.
- Tre modalità audio (NORMAL/BASS/MOVIE) disponibili in base all'uso o all'applicazione.
- Funzione di monitoraggio integrata che consente di ascoltare i rumori circostanti senza la necessità di togliere le cuffie.
- Facile controllo del volume sull'unità di comando.

Posizione e funzione dei componenti (vedere fig. A)

1. **Microfoni**
2. **Protezioni degli auricolari**
3. **Tasto SOUND MODE**
   Consente di cambiare il modo audio: NORMAL, BASS e MOVIE.
4. **Tasto VOLUME (+/–)**
   Consente di regolare il volume. Il tasto VOLUME + presenta un punto tattile per facilitare l'uso.
5. **Interruttore HOLD/POWER**
6. **Coperchio del comparto pila**
7. **Tasto MONITOR**
   Consente di udire il rumore ambientale a fini di sicurezza.
8. **Display LCD**
   Indica lo stato o la modalità corrente e così via.
9. **Minispina stereo placcata in oro a L**
10. **Tasto NC OPTIMIZE**
    Consente di ottimizzare il livello di sensibilità per l'eliminazione del rumore.
11. **Fori per clip**
    Consentono di montare la clip in dotazione.

Inserimento della pila (vedere fig. B)

1. **Sbloccare e aprire il coperchio del comparto pila.**
2. **Inserire una pila a secco di tipo AA/LR6, con il terminale ⊖ per primo.**
   Inserire la pila fino a fissarla con il fermo interno.
   Nota
   Assicurarsi di inserire prima il terminale ⊖. Diversamente, è possibile causare l'accumulo di calore o un guasto.
3. **Chiudere e bloccare il coperchio del comparto pila.**

Durata della pila

Pila	Ore circa*1
Pila alcalina a secco Sony AA/LR6	20 ore*2

*1 1 kHz, uscita 0,1 mW + 0,1 mW

*2 I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Quando sostituire la pila

Quando il livello di carica della pila è basso, lo stato di carica residua della pila cambia sul display LCD. L'unità si spegne automaticamente se la pila è completamente esaurita.
Sostituire la pila a secco in base allo stato di carica residua.

Nota
Estrarre la pila dall'unità se non si prevede di utilizzarla per un periodo prolungato.

Sostituzione della pila

Aprire il coperchio del comparto pila, sbloccare il fermo interno ed estrarre la pila.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. C)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, l'effetto dell'eliminazione del rumore potrebbe non essere ottimale. Per ottimizzare l'eliminazione del rumore e ottenere una qualità audio migliore, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra misura oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se le protezioni per gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura. Controllare la misura delle protezioni per gli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. C-①).
Quando si sostituiscono le protezioni degli auricolari, ruotarle per installarle saldamente sulle cuffie ed evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Misure delle protezioni per auricolari (colore interno)

	Piccola ← Diametro → Grande		
Alto	–	ML (blu)	LL (viola)
Altezza	S (arancio)	M (verde)	L (azzurro)
Basso	SS (rosso)	MS (giallo)	–

Rimozione di una protezione per auricolare (vedere fig. C-②)

Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via la protezione.

Suggerimento
Se la protezione scivola e non si riesce a rimuoverla, avvolgerla con un panno morbido asciutto.

Applicazione di una protezione per auricolare (vedere fig. C-③)

Spingere la protezione per auricolare sulla cuffia fino al punto in cui l'estremità della parte colorata della protezione si allinea con Ⓐ.

Ascolto della musica (vedere fig. D)

1. **Collegare le cuffie all'apparecchio di ascolto.**
2. **Indossare le cuffie.**
   Indossare l'auricolare contrassegnato da Ⓡ nell'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ (l'auricolare Ⓛ presenta un punto tattile per facilitare l'uso) nell'orecchio sinistro.
   Regolare la posizione delle protezioni per gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.
   Nota
   Se le cuffie non vengono indossate correttamente, la funzione di eliminazione del rumore non opera correttamente.
   Regolare la posizione delle protezioni per gli auricolari in modo che siano confortevoli e si adattino perfettamente alle orecchie.
3. **Spostare l'interruttore HOLD/POWER sul lato POWER.**
   Viene visualizzato DIGITAL NC sul display LCD e le cuffie emettono un breve segnale acustico.
4. **Accendere l'apparecchio di ascolto.**
5. **Regolare il volume.**
   Sul display LCD viene visualizzata una scala a barre quando si preme VOLUME + o –.
   La scala a barre cambia in base all'impostazione del volume.
   Note
   - VOLUME + o – delle cuffie non consente di cambiare l'impostazione del volume di un apparecchio AV collegato.
   - Anche se il volume viene regolato al minimo, è possibile che le cuffie emettano suoni.

Eliminazione automatica del rumore AI

L'eliminazione automatica del rumore AI (Artificial Intelligence) è una funzione utile che consente di selezionare automaticamente una delle modalità di eliminazione dei disturbi. Analizzando costantemente i componenti audio dell'ambiente, questa funzione fornisce l'eliminazione automatica del rumore più efficace.

Modalità di eliminazione del rumore

Display LCD

NC A

È visualizzata la modalità di eliminazione del rumore corrente.

Modo NC A (NC A):
Questa modalità è adatta prevalentemente per il rumore a frequenze basse e medie.
Questa modalità è adatta prevalentemente per il rumore in aereo.

Modo NC B (NC B):
Questa modalità è adatta prevalentemente per il rumore a frequenze ultrabasse.
Questa modalità è adatta prevalentemente per il rumore in autobus o treno.

Modo NC C (NC C):
Questa modalità è adatta prevalentemente per il rumore lieve e a banda larga.
Questa modalità è adatta prevalentemente per il rumore in un ufficio (PC, copiatrice, sistema di ventilazione e così via).

Suggerimento
Le caratteristiche del rumore variano nel corso del tempo.
Le cuffie selezionano automaticamente la modalità appropriata di eliminazione del rumore per la situazione.

Selezione di una modalità audio

Display LCD

MOVIE NC A

È visualizzata la modalità audio corrente.

1. **Premere il tasto SOUND MODE.**
   La modalità audio cambia nell'ordine NORMAL → BASS → MOVIE.

NORMAL: (nessuna visualizzazione)
È possibile ottenere una riproduzione musicale di qualità eccezionale.

BASS:
Questa modalità offre un livello elevato di riproduzione audio con bassi potenti.

MOVIE:
Questa modalità è adatta per ascoltare una sorgente audio AV con un'ampia gamma dinamica in un luogo rumoroso.
Suggerimento
La modalità MOVIE è la più efficace quando il livello di volume dell'unità è impostato intorno a 16.

Ottimizzazione dell'effetto di eliminazione del rumore –Funzione di ottimizzazione dell'eliminazione del rumore–

L'unità è progettata per creare gli effetti di eliminazione del rumore più efficaci, ma l'impostazione predefinita potrebbe non essere la migliore a causa di differenze nella forma delle orecchie o nelle circostanze di utilizzo.
Ottimizzare l'effetto di eliminazione del rumore utilizzando la funzione di ottimizzazione dell'eliminazione del rumore, se l'effetto predefinito non è sufficiente.

1. **Premere il tasto NC OPTIMIZE.**
   Sul display LCD viene visualizzata una scala a barre e l'audio di riproduzione viene disattivato.
2. **Premere più volte il tasto VOLUME (+/–) per regolare.**
   Sono disponibili 21 livelli di sensibilità. Posizionare il contrassegno dove si ritiene che l'effetto di eliminazione del rumore sia più efficace.
3. **Premere il tasto NC OPTIMIZE per completare l'impostazione.**

Suggerimenti
- Il valore impostato per la funzione di ottimizzazione dell'eliminazione del rumore sarà applicato a tutte e 3 le modalità di eliminazione del rumore.
- Il valore impostato per la funzione di ottimizzazione dell'eliminazione del rumore viene conservato anche se le cuffie vengono spente.

Nota
Il valore dell'impostazione non rispecchia l'impatto dell'effetto di eliminazione del rumore.

Per udire il rumore ambientale a fini di sicurezza

Premere il tasto MONITOR mentre le cuffie sono accese, l'audio di riproduzione viene disattivato in modo tale da poter ascoltare i suoni circostanti.
Per terminare la funzione, premere di nuovo il tasto MONITOR.

Prevenzione del funzionamento involontario –Funzione Hold–

Quando si sposta l'interruttore HOLD/POWER sul lato HOLD, sul display viene visualizzato "HOLD" e i comandi dell'unità vengono disattivati. Questa funzione è utile per prevenire il funzionamento involontario, ad esempio l'accensione non intenzionale dell'unità.
Per annullare la funzione Hold, spostare l'interruttore HOLD/POWER sul lato POWER.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica delle cuffie

È possibile ripristinare i valori delle impostazioni di fabbrica delle cuffie.

1. **A cuffie spente, accendere le cuffie tenendo premuto il tasto NC OPTIMIZE.**
2. **Rilasciare il tasto NC OPTIMIZE quando "ALL RESET" viene visualizzato sul display LCD.**

Modalità d'uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. E)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo dispositivo di regolazione (il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 40 cm. Se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo).

1. **Avvolgere il cavo.**
2. **Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.**

Nota
Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Modalità d'uso della clip

È possibile fissare l'unità agli abiti o a una borsa installando la clip in dotazione.

Per installare la clip (vedere fig. F)

1. **Inserire i pomelli della clip nei fori sulla parte posteriore dell'unità, come illustrato nella figura.**
   Suggerimento
   È possibile installare la clip in entrambi i sensi.
2. **Spostare la leva interna della clip verso l'esterno.**
   La clip si blocca in posizione.

Per rimuovere la clip (vedere fig. G)

1. **Spostare la leva interna della clip verso l'interno.**
   La clip può essere rimossa.
2. **Sollevare l'estremità della clip (lato della leva) di 2 mm circa.**
3. **Tirare la clip nella direzione della freccia.**

Note sull'uso in aereo

- È possibile collegare l'adattatore per spina in dotazione alle prese doppie o alle miniprese stereo dei servizi per l'ascolto di musica in aereo.

prese doppie — miniprese stereo

- Non utilizzare le cuffie qualora a bordo sia proibito l'uso di apparecchi elettronici o di cuffie personali per i servizi musicali.
- Togliere le cuffie quando inutilizzate.

Dopo l'uso

Spegnere le cuffie.

1. **Spostare l'interruttore HOLD/POWER sul lato POWER , quindi tenerlo premuto per 1 o più secondi.**
   Sul display viene visualizzato "See You!" e l'unità si spegne.

Suggerimento
Quando l'alimentazione viene disattivata, l'unità conserva le impostazioni e le applica nuovamente all'accensione delle cuffie.

Nota
Le impostazioni non vengono conservate se la pila viene sostituita durante il funzionamento.

Modalità d'uso dell'astuccio per il trasporto (vedere fig. H)

Raggruppare il cavo prima di riporre le cuffie nell'astuccio per il trasporto.

Risoluzione di problemi

Suono assente

- Accendere le cuffie.
- Verificare che la pila non sia esaurita.
- Verificare il collegamento delle cuffie e dell'apparecchio AV.
- Verificare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume dell'apparecchio AV collegato.

Suono attutito

- Abbassare il volume dell'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Non è possibile attivare l'alimentazione

- Sostituire la pila.

L'unità non funziona in modo corretto

- Spegnere l'unità ed estrarre la pila. Inserire nuovamente la pila e riaccendere l'unità.

Caratteristiche tecniche

Caratteristiche generali

Tipo:	Dinamico, chiuso
Metodo:	Cuffie verticali
Unità pilota:	16 mm, tipo a cupola (adottato CCAW)
Capacità di potenza:	100 mW
Impedenza:	16 Ω (a 1 kHz)
Sensibilità:	103 dB/mW
Risposta in frequenza:	6 – 24.000 Hz
Rapporto totale di eliminazione del rumore*1:	Circa 18 dB*2
Cavo:	Cavo Litz OFC di 1,2 m
Spina:	Minispina stereo placcata in oro
Alimentazione:	1,5 V CC, una pila a secco tipo LR6 (formato AA)
Massa:	Cuffie: Circa 8 g (senza cavo) Unità di comando: Circa 53 g (senza cavo, inclusa pila)

Accessori in dotazione
Prolunga (1 m, minispina stereo placcata in oro) (1)
Dispositivo di regolazione del cavo (1)
Clip (1)
Adattatore per spina per utilizzo in aereo*3 (singolo/doppio) (1)
Astuccio per il trasporto (1)
Custodia di trasporto (1)
Protezioni per auricolari (SS × 2, S × 2, MS × 2, M × 2, ML × 2, L × 2, LL × 2)
Pila alcalina a secco Sony AA/LR6 (1)
Istruzioni per l'uso (1)
Informazioni sul prodotto (1)
Scheda di garanzia (1)

*1 In conformità allo standard di misurazione Sony.
Per informazioni sulla quantità di rapporto totale di eliminazione del rumore per ciascuna modalità, consultare l'opuscolo Informazioni sul prodotto.

*2 Equivalente a una riduzione della potenza sonora pari a circa il 98,4 % rispetto a quando non vengono indossate le cuffie (Modo NC A).

*3 Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi di musica in aereo.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

Le cuffie contengono un circuito di eliminazione del rumore.

Che cos'è l'eliminazione del rumore?

Il circuito di eliminazione del rumore rileva i rumori ambientali tramite l'impiego di microfoni integrati, quindi invia alle cuffie un segnale di eliminazione uguale ma di segno contrario.

- È possibile che l'effetto di eliminazione del rumore non sia pronunciato in ambienti estremamente tranquilli oppure che vengano uditi alcuni rumori.
- Non coprire i microfoni delle cuffie con le mani. La funzione di eliminazione del rumore potrebbe non funzionare in modo corretto.
- L'effetto di eliminazione del rumore potrebbe variare in base al modo di indossare le cuffie.
- La funzione di eliminazione del rumore è disponibile principalmente per i disturbi che rientrano nella banda delle basse frequenze. Sebbene i disturbi vengano ridotti, non è possibile eliminarli completamente.
- Se le cuffie vengono utilizzate in treno o in auto, a seconda delle condizioni delle strade è possibile che si verifichino dei disturbi.
- La presenza di telefoni cellulari potrebbe causare interferenze e disturbi. In tal caso, allontanare le cuffie dal telefono cellulare.

Note sull'uso

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Per la pulizia degli auricolari, è necessario innanzitutto rimuoverli dalle cuffie, quindi pulirli con acqua e un detergente neutro. Una volta terminata la pulizia, asciugare accuratamente gli auricolari prima di utilizzarli.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interromperne immediatamente l'uso.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Note sulle cuffie

Prevenzione di danni all'udito
Evitare di utilizzare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'uso continuo, ad alto volume e prolungato delle cuffie. Se si avverte un ronzio nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

Non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta
Poiché le cuffie impediscono di udire in modo chiaro i rumori provenienti dall'esterno, il loro uso potrebbe provocare incidenti. Inoltre, evitare di utilizzarle in situazioni in cui è necessario poter udire chiaramente, ad esempio in prossimità di un passaggio a livello, in un cantiere e così via.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento delle cuffie.

Per minimizzare questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Português

Auscultadores com Cancelamento de Ruído

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva ou humidade.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não abra a caixa do aparelho. As reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado.

A validade das marcas da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE.
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. O representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para qualquer assunto relacionado com assistência técnica ou garantia, contacte-nos através dos endereços apresentados nos respectivos documentos em separado.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados.
Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0.0005% em mercúrio ou 0.004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores.
Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se. por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados.
Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

As pilhas ou aparelhos com pilhas instaladas não devem ser expostos a fontes de calor excessivo, como a luz solar, fogo, etc.

Características

- **Auscultadores com cancelamento de ruído digital com o DNC Software Engine único da Sony.**
  Um sinal de cancelamento de alta precisão oferece extraordinária eficácia de cancelamento de ruído.
- **Função de Cancelamento de Ruído AI (Inteligência Artificial) Automático.**
  Selecção automática do modo de cancelamento de ruído ideal baseada na análise inteligente do ruído ambiente.
- O Digital Sound Enhancer e o amplificador S-Master totalmente digital oferecem a resposta de frequência ideal e uma reprodução de música de alta qualidade.
- As unidades accionadoras de tipo dinâmico de 16 mm de grande dimensão oferecem uma alargada gama de frequências e gama dinâmica.
- Auscultadores interiores verticais de tipo fechado para uma colocação segura e utilização confortável.
- São incluídos 7 tamanhos de auriculares de silicone híbridos para assegurar um isolamento ideal no ouvido, de modo a obter a mais elevada qualidade de som e proporcionar uma utilização confortável durante longos períodos de audição.
- Três modos de som (NORMAL/BASS/MOVIE) com base na utilização ou aplicação.
- Função de controlo incorporada para ouvir o som à sua volta sem tirar os auscultadores.
- Controlo de volume de fácil de utilização na caixa de controlo.

Localização e Função das Partes (consulte a fig. A)

1. **Microfones**
2. **Auriculares**
3. **Botão SOUND MODE**
   Altera o modo de som: NORMAL, BASS e MOVIE.
4. **Botão VOLUME (+/–)**
   Ajusta o volume.
   O botão VOLUME + possui um ponto táctil para facilidade de utilização.
5. **Interruptor HOLD/POWER**
6. **Tampa do compartimento da pilha**
7. **Botão MONITOR**
   Para ouvir o som ambiente, de modo seguro.
8. **Visor LCD**
   Indica o estado ou modo actual, etc.
9. **Minificha estéreo dourada em forma de L**
10. **Botão NC OPTIMIZE**
    Optimiza o nível de sensibilidade de cancelamento de ruído.
11. **Orifícios de mola**
    Para fixar a mola fornecida.

Instalar a pilha (consulte a fig. B)

1. **Desbloqueie e abra a tampa do compartimento da pilha.**
2. **Introduza uma pica seca AA/LR6, com o lado ⊖ introduzido primeiro.**
   Introduza a bateria até o dispositivo de retenção interno fixar a bateria.
   Nota
   Certifique-se de que introduz a bateria com o lado ⊖ introduzido primeiro. Se não o fizer, pode provocar um sobreaquecimento ou avaria.
3. **Feche e bloqueie a tampa do compartimento da pilha.**

Duração da pilha

Pilha	Aprox. horas*1
Pilha seca AA/LR6 alcalina Sony	20 horas*2

*1 A 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW de potência

*2 O tempo indicado acima pode variar, consoante a temperatura ou as condições de utilização.

Quando substituir a bateria

Quando a carga da pilha for reduzida, o estado de carga da pilha da indicação no LCD muda. A unidade desliga-se automaticamente se a pilha não tiver carga.
Substitua a pilha seca após verificar o estado de carga restante da pilha.

Nota
Retire a pilha da unidade se não pretender utilizar a unidade durante um longo período de tempo.

Como substituir a pilha

Abra a tampa do compartimento da pilha, desbloqueie o dispositivo de retenção interno e retire a bateria.

Como instalar os auriculares correctamente (consulte a fig. C)

Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, o efeito de cancelamento de ruído não será o ideal. Para optimizar o cancelamento de ruído e desfrutar de melhor qualidade de som, escolha outro tamanho de auriculares ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente e firmemente nos seus ouvidos.
Caso os auriculares não se ajustem bem aos ouvidos, escolha outro tamanho. Confirme o tamanho dos auriculares verificando a cor do interior (consulte a fig. C-①).
Quando mudar de auriculares, instale-os firmemente nos auscultadores para evitar que o auricular se solte e permaneça no seu ouvido.

Tamanhos de auricular (cor interior)

	Pequeno ← Diâmetro → Grande		
Alto	–	ML (Azul)	LL (Púrpura)
Altura	S (Laranja)	M (Verde)	L (Azul claro)
Baixo	SS (Vermelho)	MS (Amarelo)	–

Para retirar um auricular (consulte a fig. C-②)

Enquanto segura no auscultador, torça e puxe o auricular para fora.

Sugestão
Se o auricular escorregar e não puder ser retirado, enrole-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (consulte a fig. C-③)

Pressione o auricular no sentido dos auscultadores para o ponto em que a parte colorida do auricular fica alinhada com Ⓐ.

Ouvir música (consulte a fig. D)

1. **Ligue os auscultadores ao equipamento de audição.**
2. **Coloque os auscultadores.**
   Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ (Ⓛ tem um ponto táctil para facilidade de utilização.) no ouvido esquerdo.
   Ajuste a posição dos auriculares de modo a ficarem bem ajustados aos ouvidos.
   Nota
   Se usar os auscultadores de modo incorrecto, a função de cancelamento de ruído não funcionará.
   Ajuste a posição do auricular de modo a ficar bem ajustado e confortável nos ouvidos.
3. **Faça deslizar o interruptor HOLD/POWER para o lado POWER.**
   DIGITAL NC aparece no visor LCD e é emitido um sinal sonoro breve dos auscultadores.
4. **Ligue a alimentação do equipamento de audição.**
5. **Ajuste o volume.**
   Aparece uma barra de escala no visor LCD quando carrega em VOLUME + ou –.
   A barra de escala muda de acordo com a definição de volume.
   Notas
   - VOLUME + ou – destes auscultadores não altera a definição de volume de um equipamento AV ligado.
   - Mesmo que ajuste o volume para o mínimo, pode ocorrer alguma fuga de som nos auscultadores.

Cancelamento de Ruído AI Automático

O Cancelamento de Ruído AI Automático é uma função útil, que selecciona automaticamente um dos modos de cancelamento de ruído. Esta função proporciona o cancelamento de ruído automático mais eficaz através de uma análise constante do som ambiente.

Modos de cancelamento de ruído

Visor LCD

NC A

É apresentado o modo de cancelamento de ruído actual.

Modo NCA (NC A):
Este modo é especialmente adequado para ruído de frequência de médios e graves.
Este modo é especialmente adequado para o ruído que se faz sentir num avião.

Modo NCB (NC B):
Este modo é especialmente adequado para ruído de frequências de ultra-graves.
Este modo é especialmente adequado para o ruído que se faz sentir numa camioneta ou comboio.

Modo NC C (NC C):
Este modo é especialmente adequado para ruídos subtis e de banda larga.
Este modo é especialmente adequado para ruídos de um ambiente de escritório (PC, copiadora, ventilação, etc.).

Sugestão
As características de ruído variam ao longo do tempo.
Os auscultadores seleccionam automaticamente o modo de cancelamento de ruído apropriado à situação.

Para seleccionar um modo de som

Visor LCD

MOVIE NC A

Apresenta o modo de som actual.

1. **Carregue no botão SOUND MODE.**
   O modo de som muda pela ordem NORMAL → BASS →MOVIE.

NORMAL: (nada é apresentado)
Pode desfrutar de reprodução de música de alta qualidade.

BASS:
Este modo oferece uma reprodução de som de alto nível, com um poderoso som de graves.

MOVIE:
Este modo é adequado para desfrutar de uma fonte de som AV com uma gama dinâmica alargada num local ruidoso.
Sugestão
O modo MOVIE é o mais eficaz quando o nível do volume desta unidade está definido para aproximadamente 16.

Para optimizar o efeito de cancelamento de ruído –Função de optimização de cancelamento de ruído–

Esta unidade foi concebida para a criação dos efeitos de cancelamento de ruído mais eficazes, mas a predefinição pode não ser a melhor opção devido às diferenças de formato do ouvido ou às circunstâncias de utilização.
Optimize o efeito de cancelamento de ruído utilizando a função de optimização de cancelamento de ruído, se o efeito predefinido não for suficiente.

1. **Carregue no botão NC OPTIMIZE.**
   Aparece uma barra de escala no visor LCD e o som reproduzido é cortado.
2. **Carregue repetidamente no botão VOLUME (+/–) para ajustar.**
   Estão disponíveis 21 níveis de sensibilidade. Posicione a marca no ponto onde considera que o efeito de cancelamento de ruído é mais eficaz.
3. **Carregue no botão NC OPTIMIZE para concluir a definição.**

Sugestões
- O valor de definição da função de optimização de cancelamento de ruído será aplicado aos 3 modos de cancelamento de ruído.
- O valor de definição da função de optimização de cancelamento de ruído é memorizado, mesmo que a alimentação seja desligada.

Nota
O valor desta definição não reflecte o impacto do efeito de cancelamento de ruído.

Para ouvir o som ambiente, de modo seguro

Carregue no botão MONITOR enquanto a alimentação está ligada; a reprodução é silenciada e poderá ouvir o som ambiente.
Para terminar esta função, carregue novamente no botão MONITOR.

Para evitar uma operação acidental –Função Hold–

Quando faz deslizar o interruptor HOLD/POWER para o lado HOLD, "HOLD" aparece no visor e os controlos da unidade são desactivados. Esta função é útil para evitar uma operação acidental, como ligar a unidade sem querer.
Para cancelar a função Hold, faça deslizar o interruptor HOLD/POWER para o lado POWER.

Para repor as predefinições dos auscultadores

Pode repor o valor das definições dos auscultadores nas predefinições.

1. **Enquanto a alimentação está desligada, ligue a alimentação dos auscultadores carregando sem soltar no botão NC OPTIMIZE.**
2. **Solte o botão NC OPTIMIZE quando "ALL RESET" aparecer no visor LCD.**

Como utilizar o regulador de cabo fornecido (consulte a fig. E)

Pode regular o comprimento do cabo enrolando o cabo no regulador de cabo. (O cabo pode ser enrolado no regulador de cabo até 40 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sairá facilmente do regulador de cabo.)

1. **Enrole o cabo.**
2. **Pressione o cabo no sentido do orifício da ranhura para fixá-lo no lugar.**

Nota
Não enrole a ficha ou secção dividida do cabo, pois colocará o cabo sob tensão e poderá provocar a quebra do fio.

Como utilizar a mola

Pode prender a unidade à roupa ou a um saco, utilizando a mola fornecida com a unidade.

Para colocar a mola (consulte a fig. F)

1. **Introduza os punhos da mola nos orifícios da parte traseira da unidade, conforme indicado na ilustração.**
   Sugestão
   Pode colocar a mola voltada para qualquer um dos lados.
2. **Faça deslizar o manípulo interior da mola para fora.**
   A mola é bloqueada no devido lugar.

Para retirar a mola (consulte a fig. G)

1. **Faça deslizar o manípulo interior da mola para dentro.**
   A mola é solta.
2. **Levante a extremidade da mola (lado do manípulo) aprox. 2 mm.**
3. **Puxe a mola na direcção da seta.**

Notas sobre a utilização num avião

- O adaptador de ficha fornecido pode ser ligado a minifichas duplas ou estéreo de serviços de música de voo.

fichas duplas — minifichas estéreo

- Não utilize os auscultadores em locais onde seja proibida a utilização de equipamento electrónico ou quando a utilização de auscultadores pessoais para serviços de música de voo for proibida.
- Retire os auscultadores quando não estiver a utilizá-los.

Após a utilização

Desligue a alimentação dos auscultadores.

1. **Faça deslizar o interruptor HOLD/POWER para o lado POWER , e mantenha-o assim durante 1 segundo ou mais.**
   "See You!" aparece no visor e, em seguida, a unidade desliga-se.

Sugestão
Quando a alimentação é desligada, a unidade memoriza as definições, que são novamente aplicadas quando a unidade é ligada.

Nota
As definições não são memorizadas se substituir a pilha durante a operação.

Como utilizar o estojo de transporte (consulte a fig. H)

Enrole o fio antes de guardar os auscultadores no estojo de transporte.

Guia de resolução de problemas

Sem som

- Ligue os auscultadores
- Certifique-se de que a pilha não está gasta.
- Verifique a ligação dos auscultadores e o equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV ligado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV ligado.

Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV ligado.
- Substitua a pilha por uma nova.

Não consegue ligar a alimentação

- Substitua a pilha por uma nova.

A unidade não funciona bem.

- Desligue a unidade e retire a pilha. Insira novamente a pilha e ligue novamente a unidade.

Especificações

Geral

Tipo:	dinâmico, fechado
Método de colocação:	interiores verticais
Unidades accionadoras:	16 mm, tipo campânula (CCAW adoptado)
Capacidade de admissão de potência:	100 mW
Impedância:	16 Ω (a 1 kHz)
Sensibilidade:	103 dB/mW
Resposta em frequência:	6 – 24.000 Hz
Taxa de Supressão de Ruído Total*1:	Aprox. 18 dB*2
Cabo:	1,2 m OFC cabo litz
Ficha:	Minificha estéreo dourada
Fonte de alimentação:	CC 1,5 V, 1 pilha seca × AA/LR6
Peso:	Secção dos auscultadores: Aprox. 8 g (sem cabo) Secção da caixa de controlo: Aprox. 53 g (sem cabo, incluindo pilha)

Acessórios fornecidos
Cabo de extensão (1 m, minificha estéreo dourada) (1)
Regulador de cabo (1)
Mola (1)
Adaptador de ficha para utilização em voo*3 (única/dupla) (1)
Estojo de transporte (1)
Bolsa de transporte (1)
Auriculares (SS × 2, S × 2, MS × 2, M × 2, ML × 2, L × 2, LL × 2)
Pilha alcalina seca AA/LR6 da Sony (1)
Manual de instruções (1)
Informações do produto (1)
Cartão de garantia (1)

*1 De acordo com o padrão de medição da Sony.
Para mais informações sobre a Taxa de Supressão de Ruído Total de cada modo, consulte o folheto das Informações do produto.

*2 Equivalente a aprox. 98,4 % de redução da energia de som, quando comparado com a não utilização de auscultadores (Modo NCA).

*3 Pode não ser compatível com alguns serviços de música de voo.

O design e as características técnicas estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

Estes auscultadores contêm um circuito de cancelamento de ruído.

O que é o cancelamento de ruído?

O circuito de cancelamento de ruído detecta o ruído exterior através dos microfones incorporados e envia um sinal de cancelamento igual mas contrário para os auscultadores.

- Num ambiente muito calmo, o efeito de cancelamento de ruído pode não se fazer sentir ou pode ouvir-se algum ruído.
- Não tape os microfones dos auscultadores com as mãos. A função de cancelamento de ruído pode não funcionar correctamente.
- O efeito de cancelamento de ruído pode variar consoante a forma como usa os auscultadores.
- A função de cancelamento de ruído funciona principalmente em bandas de baixa frequência. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Se utilizar os auscultadores no comboio ou no carro, pode ouvir ruído consoante as condições de circulação.
- Os telefones móveis podem provocar interferências. Se tal se verificar, afaste os auscultadores do telefone móvel.

Notas sobre a utilização

- Limpe os auscultadores com um pano seco e macio.
- Se não limpar a ficha, o som pode ficar distorcido.
- Entre em contacto com um agente Sony quando os auriculares estiverem sujos ou danificados ou quando os auscultadores precisarem de ser reparados.
- Não deixe os auscultadores num local sujeito à incidência directa dos raios solares, ao calor ou à humidade.
- Evite sujeitar os auscultadores a grandes pressões.
- Para limpar os auriculares, retire-os primeiro dos auscultadores e limpe-os com água e um detergente suave. Após a limpeza, seque cada auricular cuidadosamente antes da utilização.
- Os auriculares terão de ser substituídos periodicamente. Se estiverem gastos devido ao uso diário ou armazenamento prolongado, substitua-os por auriculares novos.
- Se sentir tonturas ou se sentir enjoado durante a utilização destes auscultadores, pare imediatamente de utilizá-los.
- Instale os auriculares firmemente nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no seu ouvido, pode causar ferimentos.

Notas acerca dos auscultadores

Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores com o volume alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada com o volume muito alto. Se sentir um ruído nos ouvidos, reduza o volume ou desligue os auscultadores.

Não utilize os auscultadores enquanto conduzir ou andar de bicicleta.
Dado que estes auscultadores reduzem o som ambiente, a sua utilização pode provocar um acidente de viação. De igual modo, não os utilize em locais onde a audição não possa ser reduzida como, por exemplo, numa passagem de nível, num local de construções, etc.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores.
Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

Se tiver algumas questões ou problemas relativos ao sistema que não estão abrangidos neste manual, consulte o representante Sony mais próximo.